

打士火理司總務客
J. J. Forster
General Agent
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

拜二五兩日。凡公衆食所禁止供給牛肉煙肉等肉品。現已將該例所定之日變更。改爲禮拜二及禮拜五兩日。禁肉日。關於此大改期之例。刻已發出。不日實行於本埠云。

酒案得直之新聞

本埠殷商林君。於去歲禁酒期前。預購西酒一箱。貯於住宅內。以備家中所用。不料於實行禁酒後十餘天。偵探等竟到其住宅將該酒搜去。并控以犯禁酒例案。林君乃暫貯於其屋後之自由車房內。故在警衛室訊時。官謂車房非住宅之所。於定例有干。乃判罰銀一百元。另罰費。林君亦遵繳罰款。惟請將該酒交回。官不允其所請。林君因此赴大衙起訴。至昨日在大衙提訊。裁判官爲麥當奴氏。訊明兩造口供後。乃判林君得直。將該酒交物主領回。聞此酒。內有威士忌酒十二桶。各色酒五十一箱。價值約二千三百元云。

法網難逃

華人名來又名黃。因監禁期未滿。自行逃出獄中。後卒爲偵探拘回。控之于案。(各情已紀前報)昨日堂訊。訊後加罰入獄一週。以示懲戒。前次所定兩週月。合計監禁三個月。并申誠被告。謂自後必要遵守法律。毋貽後悔云云。

荷案瑣聞

昨日小衙審訊犯禁酒例案。有十餘宗之多。內有西人五名不到堂。官判每名保銀五十元充公。訊決華人兩名。有一人罰銀五十元。一名罰銀一百元。否則入獄兩週。又有西人一名。被控犯第二次藏酒案。判罰銀二百元。否則入獄兩週。一名堂訊後。將案延至禮拜四日再訊。有三名延至星期再訊。

西人犯醉酒案者共八名。昨日堂訊內有一名不到堂。官判其保銀五十元充公。餘七名判每人罰銀十元。另罰費。否則每人入獄二十天。

西人專布利路氏。乃某營之兵士也。於去年拾一月間逃營。至前數日乃被軍官拘獲。控之于案。昨日堂訊。官判被告入獄九個月。

堪麻士煤炭公司。西人佐治氏及當堪麻士氏。因販煤騙秤。每包炭不裝足百磅之重量。故被控在案。昨日堂訊。官判將案移上大衙裁判。

加屬新聞

◎◎◎點城馬金紫堂春燕紀略

點文頓函云。本埠馬金紫堂。擇舊曆元月八日爲春燕之期。屆時赴席者有二百餘人。首由正董呂君。宣佈飲宴之理由。隨請爲憲君演說。其大意謂家族團體。亦如社會一般。然此次春燕。無非聯絡昆仲感情起見。凡

八生於世界。須要遵守孔孟尋常之道。使人人能正心修身齊家而國未有不治者也。衆人鼓掌。及酒至數巡而起立演說者。有漢俊善長。潤政慎初諸君等。多將家族主義。論發揮盡致。旋至十一點鐘。乃盡歡而散。

(訪員按)聞近年台山白沙馬族。其振作甚廣。如設立學堂。自辦團警。及振興實業諸事。該族均由其族外昆仲接濟。成效甚著。輒令人稱讚不已。如該族之振作。誠全粵不得多觀者也。

◎◎◎省相染病之續聞

城多利昨日電云。省相布勞士打氏之書記員。昨早登接電信一封。均論及省相染病之事。署謂省相所染之肺炎症雖重。惟刻下見其病勢漸減。又電云。省相之脈動極速。其內臟之炎熱。已達至一百零二度。據醫士云。因脈動之速。故未易速愈。最易者約在三星期後。方能出院云。而第三次電稱。則謂現數句鐘內。其病勢似覺漸減云。惟昨早議會決定。謂議會再開議之時期。不能再延以候省相。定於禮拜二下午開議云。

各國新聞

◎◎◎巴拿牙京致公堂紀盛

巴拿牙京致公堂。于元月六日。舉行恭祝新禧慶典。適值新舊職員。同于是日行交代禮。統請各界僑胞。到堂同慶。齊懸國旗。各職員行三鞠躬禮。首由盟長何俊堂君宣佈開會理由。並請祝詞。表揚本堂宗旨光明正大。並發揮門戶歷史。次請正總理方亮朝君演說。方君熱誠辦事。謂本堂人數之廣。亟須講求教育。以培植人材。副總理李瑞麟演說。以振興實業。爲強國之要圖。凡我同志有資本者。莫如在祖國開辦礦業。張堂君演說。謂首次革命成功。我洪門之勞績甚偉。鄭勝君演說。謂洪門建設二百餘年。除滿漢。勉各手足熱心愛國。吳新泉陳榮作兩君演說。謂我同志堅持黨務。切勿放棄。要同心合力。德毅力進行。其餘各職員演說時事。均極慷慨。聽者動容。掌聲如雷。新時鐘鳴九句。爆竹連聲。鼓樂齊鳴。大設慶筵於堂中。極一時之盛會。至晚間燈火齊光。生花陳列。中西人士。蒞會參觀。人山人海。坐無餘隙。至十句鐘盡興而散云。

▲承頂退股生意廣告

啓者雲坤悅來生意原係李楊林黃炳樞張煒英黃賜福李華溢黃惠棠八股全做今因黃炳樞自圖別業願將名上自沽股份生意一股連舖內架生貨物各號欠賬等項與悅來號公司五股承受訂期三月二號(即舊曆正月廿一日)在舖內交易清楚倘日前黃炳樞有中西數目與悅來號未清者祈早日向黃炳樞處理妥爲要自經交易之後與承受人概不置理惟有各號所欠悅來號賬項概歸承受人收理日後悅來號生意盈虧與黃炳樞無涉特登報聲明以免後論 此佈
中華民國七年二月廿五號 三十三 雲坤悅來號謹啓

利多域同利廣告

Lee Hong Chong Co
Phone 3253 P.O. Box 517
533 Fisguard St. Victoria, B. C.

本店開設域多利街非市架街門牌五百三十三號專辦伙食生意兼做稅金紙稅單及代理樓宇火燭保險介紹西人判工並經紀洋行貨物買賣一切英文信件皆可承辦妥當如蒙 梓里光顧格外克己歡迎希祈注意是荷
▲本舖(講線二貳五三)(信箱五壹七)
民國五年十一月一日
利同昌司理馬道政 馬呈瑞披露

▲緬汝粗罷省中華會館預告

回首中原驚豺狼之當道寄身異域等犬馬之同牢等憤政府之藐視權奇例之類生是以爰集僑胞組織中華會館以固團體而禦外侮謹擇二月四日舉行開幕典禮凡各團體及我僑胞依時蒞臨指示一切是荷
溫城中華會館謹啓
249 King St. Winnipeg Man.

▲面汝粗罷省駐溫地辟中華會館職員表

- | | |
|-------------------------|----------|
| 正總理李基鎮 | 副總理李雄銳 |
| 正中文書記路緯庵 | 副中文書記伍俊夫 |
| 正西文書記王孫卓 | 副西文書記黃貴民 |
| 正理財馬本舜 | 副理財黃宗燭 |
| 幹事長劉林 | 副幹事長黃少兵 |
| 正議長黃秋華 | 副議長黃少兵 |
| 議員芳名列后 | |
| 區廣常 黃衡石 蔡社德 胡郁均 宋仕春 余敦禮 | |
| 胡進有 胡和雁 王月初 彭儀芳 甄常灼 陳廣 | |
| 譚福卿 宋少白 黃杰生 黃舜杰 李堅如 何榮 | |
| 何源 李存春 黃中強 甄 露 李連倫 李權世 | |
| 黃章玲 李東玲 黃日初 馬 沃 吳 照 馮植臣 | |
| 王木 王 有 林植立 馬 義 張榮有 李崇懿 | |
| 李奕錫 黎玉坤 馬 炳 余學中 黃德華 陳平宗 | |

▲接續代滙佈告
本號代滙各埠梓友銀兩經有多年均稱利便本年因本埠組織另舖滙豐以冀收回權利本號股東亦是本埠內人見鄉中有此舉發生則自願將本號舖底傢私全盤讓出鄉中承辦得滙豐公以專責一母奈始則磋商有緒後因議論中梗其事遂至母成現經本鄉紳耆議決此後滙豐之件任由各梓友自行其便不得拘限制不得勒罰等語本號現仍接續代滙如各梓友有意惠顧者則按照本號號號付回自然代理妥當毋誤專此佈聞
Y中
粵城 鉅昌隆股東啓
Ku Chong Lung Co. No. 12 Fook Duck Lee St. Canton China.

◎◎◎黨近埠建築致公堂勸捐啓
吾人不能離社會而獨立然托身于社會則其自身富貴維持社會之責蓋社會與個人一而二二而一者也但邇來社會主義日見發明而社會之名目亦日見繁雜吾人惟擇其有助於人羣者而振興之擴張之即我致公堂是爲各社會中之最大補助于人羣者也故同人等今勉竭棉力爲擴張本埠致公堂之勢力計然欲擴張其勢力首貴購地建立堂宇緣向者本埠公堂租屋建設規模未備不得不先從事建築之非徒壯觀瞻實使其爲萬年不拔之基也茲茲事體大用款浩繁不無躊躇回思積土可以成山集腋始能成裘况我洪門昆仲旅居溫地者人逾萬數即以本埠鄰近各境之昆仲計其數亦達數千名若得樂意贊助而區區之建築費亦無難達其目的又何樂而不爲耶仰緣薄到日敬乞 貴堂諸昆仲量力踴躍襄成美舉早將緣簿填明是爲德便(再者本堂建築業已動工有日而告成亦在 擬擇本年夏歷二月間爲 五祖崇隆之期俟屆時定某日再由大漢公報預期佈告爲 諸昆仲捐款捐由會員五毫以上者給同堂底票不滿額者概作願簽
止會長黃世利 副周旋禮 監督陳卓 黃琳
中文書記周灼 副趙豪 司庫瑞利 廣生
西文書記周新和 副伍社福
發起人 周新和 伍忠 鄭家禧 黃成 鄭文彩
周瑞統 黃世利 陳卓 鄭厚光 胡星
曾裕長 張炳安 鄭尚源 梁福 李枝
黃 鎮 趙 豪 何 錫 周添利 黃 琳
胡持金 伍 忠 鄭 榮 周 添 黃 琳
羅 現 周慶如 鄭良眉 余 朋 湯 善
李社龍 周新榮 鄭忠春 馮 嵩 馮 英
何觀大 黃榮植 黨近埠致公堂同人啓
民國七年 二月九號

▲恭頌良醫

班中金山林先生跌打刀傷之良醫也弟前在家鄉因偶失慎被特擄傷腔傷當時延醫調治未得良法今來新境其傷復發痛苦不堪後得友介紹金山林先生調治以丸藥不數日間盡獲全愈其病若失安然如常感此大德故登報于報章以證先生外科之良醫實名不虛傳者也
簡和敬頌

▲尋失物廣告

啓者余有信件一小包用細繩束向藏於衫袋內不料於昨星期日(即十七日)失去疑在片打街及上海街左近遺失如有華友拾得者請將該件交大漢轉交余收定有相當之酬勞此佈
西人啓

▲賣出車貨由自(司公地雲路沙)

Ark for Mr. Munson;
SULLIVAN TAYLOR CO.
240-250 Kingsway
Phone Fair 2730 VANCOUVER, B. C.

公司常有新自由貨車出售機件堅固能裝貨一噸之貨車每輛價銀八百三十元載貨半噸之貨車每輛價銀每輛價銀六百零五元自由客車能載客兩名每輛價銀六百四十五元載客五名之車價銀六百六十五元與華友交易格外歡迎并無欺騙如蒙光顧則包教通曉駕車之法合意者請往時利和號便能指示或直細到本公司代理人文臣氏便知詳
▲又時利和號常有自由貨車包辦車大幫貨物仰祈留意
時利和號 失曆二六二二
She Yuen & Co. 117 Main St. Vancouver, B. C.

補腦丸

小樽完 每打拾貳元

禹治各症列左

腦弱腦病 頭暈眼花
手脚痠軟 記憶不牢
思想呆滯 腎虛夢遺
腰痛耳鳴 夜多小便
肢體乏力 勞苦過度

此丸補腦寧神舒筋活絡壯陽補腎添精益髓凡腦力不足思慮過度或腎虛身弱陽事不舉者服此丸最有功效

一文人用功過度或看書過久頭腦刺痛眼目昏暈服之能補助腦力增益智覺
一勞動之人操工辛苦則肢體倦怠手足疲軟服之能壯氣力久作亦無倦容
一少年人不惜元氣化耗精血致成腎虛之症時見腦轉耳鳴夜夢遺精服之則
血足精固元氣漸復

老年人腦筋虛損記憶力乏或夜多便溺服之則下元鞏固全體壯強

▲總發行金山大埠五洲大藥房
Eng Chow Co., 843 Grant Ave., San Francisco, Cal.

分發行雲哥華埠五洲大藥房
Eng Chow Co., 104 Pender St. E., Vancouver, B.C. Can.

○代理四邑雜誌每本一毫五毛全年三十五本連寄費共銀四元報費先惠

▲趙超常醫生遺精散之靈效

弟患遺精於今數年每因商務勞神夢遺益密受病日久行動無力日頻于危無奈醫藥空費難收效果近蒙華文日報司理張玉堂先生介紹購趙超常醫生所製（遺精散）服用果能藥到病除應驗如神特將實情披露俾同病求藥者得以知津而問焉

旅美國大埠開平明順儒良里胡高恭頌
新會縣坑頭村人劉子升代白

▲有遺精者請鑒

▲遺精求藥首一功

▲遺精醫藥獨得其秘

吾姪神輔年纔弱冠未有家室到美兩年病患遺精日見其肌瘦面黃精神疲弱多方調理全無效果迫得將病狀商於趙超常先生據趙先生覆函謂要先服（夜夢遺精散）以治其標兼服（培元益真丸）以固其本雙方并行收效較為應驗云云如命遵行卒能大奏膚功弟感激無涯恭頌數言以彰盛德

旅赤市省打麟士埠開平縣茅岡下洞村周新民 僧任 恭頌

▲與陽有藥此中求

弟前營生南洋、受備錫礦、因撞涼過多、初起發冷、轉患腳氣、回家治理、幸亦安全、為是面黃唇白、時形虛弱、轉至英國、日操園工、飲茶太多、每到晚間、兩足凍冷、腰脊刺痛、腸事不舉、尿有餘滴、料必腎虧之所致也、久聞趙超常先生妙醫腎病、特將情奉節告、接其覆函、并丸單一張、指明（興陽暖腎丸）之妙用、弟因受病日久、遵照兩料、果然腎氣充滿、喜出望外、今日復為健勇、皆賴趙醫生之賜也

旅英國滿地可坡新會縣七堡鄉人李式謙 恭頌

▲固精健腎藥妙醫名

旅美國末士失者窩雪士打卑嘉邑塘堡鄉人阮利慶 頌

●夜夢遺精散 每盒三元
●培元益真丸 每料十元半料五元
●虛濁健腎丸 每盒五元
●疔毒消防丸 每罐二元
●煖腎還少丸 每料十元半料五元
●心痛救苦丹 每盒三元

（郵費）美國一毫貳 各國二毫五 買者自理

宣統元年丁丑館設美國大埠問症取藥照下賜函 Chu Chew Shong 843 Clay St. San Francisco, Cal.

敢欲勵磨觸原跋甘自威逞嗟家循共下代議
為強行劍爾圖扈作私脅其彼齊規和情表院
獻體壯以所供無叛自解驕武國臨之直民之
議魄志待思覽忘逐利散恣夫治矩義達意設

腎臟構造之關係
而腎者生命之所系。其系下通膀胱。直達
頭顱。為體魄強弱之所因。為宗祧
前途之所繫也。

腎臟虧損之病狀
遺精漏精。耳鳴眼花。陽痿乏力。腰脊
刺痛。夜多小便。尿後反滴。腰膝痠汗。

三鞭補腎丸之配料
用鹿驢海狗三鞭。仍加鹿鞭魚鱔龜膠各
各種生精健腎之藥。親自清淨監工為丸。

三鞭補腎丸之介紹
黃鎮卿新寧西村人 英章新寧白沙人
譚樹庭開平大溪 謝玉麟開平人

三鞭補腎丸之價值
全料貳拾元 半料拾元 (郵費各處另
半料五元 半料貳元 買者自理)

▲扶傾濟弱
我受其賜

弟先天不足。體質虛弱。自到英國。兼以工務勞苦。每遇天陰雨晦。頓覺頭暈耳鳴。或有時看書寫信。忽然眼神昏花。熟視無覩。當此年富力強。精氣如斯。何能振作。素聞奇生行所製（三鞭補腎丸）真材實料。遐邇知名。是以特函求取一料。丸既服盡。不第精神充足。舉凡生菓各物。隨意食之。亦無弊疾。以此推之。則該丸大有益於弟者。實非淺鮮也。謹代保證。以爲有意培植之華僑告。

旅美英國土地季袁拿
埠新事白沙神村前人
英羣恭頌

▲各埠代理▼

▲紐約埠杏林春 廣信昌

永安
▲舍路埠廣德號

▲古巴亞灣埠華文商報

廣和昌
▲波士頓埠永盛隆

▲羅省永隆
▲砵崙利生和

▲市卡古埠

黎子貞醫生

KAYSANG COMPANY 343 CLAY
STREET SAN FRANCISCO, CAL.
總發行所 金山大埠金李街
門牌八百四十三號 奇生行
代售處 雲南華生隆棧
廣東街

Sang Lung Jan 22 Canton St, Vancouver B.C.

◎參茸武溪大補丸 每料十元 半料五元
此丸用武溪入補藥劑 加重人參鹿茸為丸 其主治之功力 無論其為腎虧血弱 花柳病後 清瀉失補 身體衰弱 或事業疲勞 精神短小 或四肢困倦 步履無力者 皆可常服 補氣血壯精神 強脾胃 誠為養生之大補品也

◎強腎四鞭丸 每盒十元 中盒五圓 小盒三圓
此丸以四鞭為主 用生精益髓之藥為佐 親自選料 監工為丸 統治腎虧腰痛 夜夢遺洩 耳鳴目眩 四肢凍冷 肝胃不和 自汗盜汗等症 若腎虧未久者 續服一大盒可能奏奇功矣

◎快樂不倦丸 每盒五元
此丸充精氣 煖腎臟 濟水火 和陰陽 為房術之利器 為情關之猛將也 凡患腎冷精寒 陽痿不舉 雖舉無力 交而易洩 時多夜尿 有此病狀 欲回復其男子固有之興趣者 急服此丸以補救之

▲藥物靈見表 郵費美國一毛二 各國二毛四 買客自理
夜夢遺精丸 每盒四元
八參 滋腎丸 每盒五元
龜鹿 補毒丸 一樽三元
初惠 婦科經痛血和 一盒四元
柳風濕骨痛 一盒四員
久年清毒 救普 壹元
花柳清毒 救普 壹元

小腸氣痛散 二合
痔漏雙應丹 一合
清淋止濁散 三員
雙美如意丹 一樽
本藥房有中西醫生駐寓候診海外僑胞或有頑疾怪症經醫不愈者或體魄虛弱宜藥培補者仰將病歷囑白函告及藥費一齊寄來定能對症發藥從郵付上以資料理之用

▲總發行所設在美國大埠布律委六百四十号

Canton Co., 640 Broadway, San Francisco Cal (舊金山)

●好好好 我作此丸為秘寶
弟患腎虧腰痛經有年餘兼之夜多小便行樂一事絕無興趣年僅四十身軀如斯深為抱憂前月特備銀十元求廣東藥房醫生對症發藥接其寄來強腎四鞭○一料服後果然強我元神妙藥惠群實堪歌頌 (代丸)

僑居英屬城多利埠新寧潮境人黃介眉敬頌

▲請武溪大補丸之保證
廣東大藥房先生雅鑒弟因花柳病後清瀉過多氣血兩虛精液不足日操廚工奄奄欲睡下部無力時患脚痺料必病後失補也為是多方求治于病無濟前日在貴藥房購買武溪大補丸一料依法服盡大奏奇功精神較前突增數倍弟感激不忘愧無以報請將斯函登於報章海外同胞或有病體相同需藥調治者俾得問津有從亦是胞與為懷之天職也 旅美國芝加哥加高開平赤坎人關基慈謹白

又一訪函云。會城邇來搶匪充斥。街上迭有搶案發生。昨十二號午。城內羅家塘基李某住宅。因着使婢携銀五元。住舊南門某富店贖當。路經菱角步。適被匪徒一人。隨尾而至。將該婢手携之銀攔搶。該婢沿途疾聲喊搶。時有途人代爲追捕。直追該匪至橫冲。匪勢窮。潛入曾家祠巷。意圖匿避。旋由坊人瞥見。囑將匪拿獲。搜回贓銀。並將匪送交游擊營部訊辦。是晚吳中隊長提訊該匪。聲稱係李亞貴。城內騎虎關人。是晚該營將李亞貴轉解新會縣署訊辦云。

W. RE
R
87
種樹
Van
是荷
一廿三

留聲

各種土產瓜菜時菓花草種
樹發行久蒙華友惠顧皆稱
物美價廉種樹名單現已編
定請依下列西字門牌到來
取閱或函來取抑由電話均
可必依住址奉呈希爲留意
是荷

便及路途遠隔難來就診者可將源病自起至今逐一列明信內并列住址賜來或着辨症或着訂方或着付藥或取膏丹之散定必如命從速付上决不延悞 寓舊金山大埠民臣街門牌七百二十六號麗生樓二層欲求上門看症祈達知本街

LORE YU
D. Box 822
536 Cormo
Victoria
李赤請將上列西字付來便妥

便及路途遠隔難來就診者可將源病自起至今逐一列明信內并列住址賜來或着辨症或着訂方或着付藥或取膏丹之散定必如命從速付上决不延悞 寓舊金山大埠民臣街門牌七百二十六號麗生樓二層欲求上門看症祈達知本街

竺西氏良醫除疾十年遺名不虛傳

啓者弟到美國高波士頓城十有餘載向來先天不足身體小弱染有遺精之症
十年於茲矣每因情懷寂寥夜臥流涕洟淚又常服寒涼解毒之藥已不勝枚舉
後與中西同宿復旦而伐之非艱其何能堪洵至每月夢遺連日十餘粒
大經屢請西氏醫生治理元奎茶水百餘瓶並遵驗方施治而且日一清淨身
生始覺頭暈耳鳴兩足微腫而軟或云色慾過度或云花柳毒淋紛紛其說雖異
歷詢無力不能步履者有年餘之久必須兩手策杖始能行動是又成癰瘻之症
以訪諸不理思成廢人繼他日屢屢萬何能返故鄉與父老妻兒相見也哉
余欲求醫幸得友人指引謂西氏先生治理各症頗效約到春所製丸散
尤靈驗異常弗聞之下正是一言醫醒夢中人立即詳述情形函致大埠由廣東
銀行余贊揚叔轉交西氏取葯調治第一次取參茸補酒止遺精丸一料兼食食
水甚見功效第二次天付灰紙廿元取補丸一料依法食之漸能行動如常第三次
四次亦取參茸四雙五種丸接續服用丸接續服用未完而遺精漏疾之症皆
覆全愈且血氣充足精神強壯大勝於少年時可謂得食而未受病風痼疾之症皆
然真不啻重生父母也惟尚有一症每大便時有精由小便而出綿以無其大太
碍亦不介意至本月間西氏來海安駐寓波士頓華僑得指通謝書云
爾誤此症再求施以良法神治此手尾更打症方之三張藥丸九丸一禮拜拜本
收全功不愧中外良医第一家也弟感再造之恩情之涓埃之報數數贅言
以表敬忱先生大德盡為同錄有志病者作指南焉

駐波士頓華安良堂人陳金兆題又榮仲仔過恭撰

也。西氏先生精醫內外各科。中西可稱老手。且醫德最醇。祖國有云。神醫者不謀
 食。原係德厚。醫家食報。則謂多。道家懸壺。亦出外洋。而工作。工。居其九。第到美國
 駐紮。足美。與各處藥業。及旅館。為多。當此工。又奔走。一且有病。不能動作。如我
 醫。有損。德。身。身。運動。不靈。遂有猛虎之勇。將若特。之。勢。理。固然。然。弟染症。數
 年。初因風濕。而起。背痛。後又花柳。餘毒。兩足。不良。行。困苦。并。食。小。移。多。前在
 他。行。無。德。醫。治。請。西。醫。治。理。用。藥。水。及。採。又。食。數。易。西。醫。病。不。能。減。死。西。人
 值。價。之。昂。已。用。去。數。百。金。無。效。其。痛。苦。更。甚。若。不。能。理。理。實。實。自。計。性。命。尤
 聞。華。人。人。示。示。他。言。及。前。時。染。風。花。柳。付。其。取。藥。得。於。西。氏。醫。館。醫。治。及。官。信
 付。紙。紙。寄。大。埠。西。氏。先生。取。唐。人。藥。材。丸。散。必。應。效。驗。云。云。西。氏。先生。代。付。症。付。來
 丸。藥。大。即。食。此。痛。之。症。依。然。作。工。料。遂。三。四。月。忽。覺。身。中。寒。冷。週。身。緊。聚
 症。苦。實。因。財。困。故。之。亦。依。然。作。工。料。遂。三。四。月。忽。覺。身。中。寒。冷。週。身。緊。聚
 而。幸。苦。兩。膝。之下。軟。屈。而。痛。十。多。步。移。不。及。前。時。之。甚。是以。主。謂。諸。開。先生。因。何
 症。症。復。發。又。以。我。我。西。氏。復。函。云。及。前。因。取。丸。藥。太。少。未。得。收。效。但。用。藥。如。用
 兵。兵。身。身。則。賊。又。以。我。我。西。氏。復。函。云。及。前。因。取。丸。藥。太。少。未。得。收。效。但。用。藥。如。用
 西。氏。緊。聚。而。痛。也。弟。接。信。之。言。有。理。即。再。付。銀。取。丸。藥。繼。以。治。愈。為。本。又。得。接。兄
 散。水。茶。續。宜。之。再。進。丸。一。料。前。後。各。症。均。皆。全。愈。真。有。起。死。回。生。之。功。弟。合。家
 沾。恩。感。德。謹。將。各。症。得。愈。之。西。氏。先生。如何。現。處。俾。遠。近。各。埠。之。有。症。者。知。悉。良。醫。救
 世。之功。可。謂。濟。世。大。矣。

現。駐。美。國。開。邑。弟。李。澤。仁。敬。謝

白濁症。大國手專良醫也。弟向在波士頓。建。美。廚。工。是。年。三。月。曾。步。沙。尼。坡。初。起
 白濁。症。似。無。其。緊。要。本。埠。親。朋。多。與。弟。往。道。有。云。西。氏。擅。醫。花。柳。各。症。弟。亦
 久。聞。大名。惟。來。會。而。又。因。道。阻。且。長。是以。仍。請。西。醫。調。治。不料。他。欲。早。收。全。功
 出。藥。數。百。圓。困。下。腰。膀。痛。之。部。日。久。莫。愈。遂。因。西。藥。多。屬。金。水。水。銀。之。質。易。入。難
 出。反。將。腰。間。起。核。如。魚。之。果。而。痛。或。臨。現。步。履。不。能。遂。是。時。西。氏。來。游。此。境
 食。供。腹。股。間。起。核。如。魚。之。果。而。痛。或。臨。現。步。履。不。能。遂。是。時。西。氏。來。游。此。境
 即。到。弟。房。診。治。初。服。中。黃。黃。毒。丸。服。後。止。痛。次。日。即。能。行。步。親。視。弟。生。先。所。為。二。禮
 拜。再。開。花。柳。搜。毒。丸。服。下。各。症。漸。減。胃。口。漸。開。精神。漸。復。調理。二。禮
 拜。內。各。症。居。居。痊。愈。可。見。兄。氏。醫。術。之。神。九。散。之。效。良。醫。中。世。罕。其。匹。謹。登。報。端
 以。為。有。花。柳。症。願。與。諸。君。介紹。焉。

波。士。頓。埠。台。山。人。弟。伍。雲。恭。頌

本店設在緬街
八百二十二號
崙辦麥穀麥草
麥糠麥米米碎
薯仔麵粉白米
凡屬五穀種類
無一不備如蒙
梓里光顧額外
歡迎
再者本号常有
域埠黑色B字
号魚頭坭發行
田料極合用落
之三日後發生
所極生薯仔瓜
菜種植之物從
廉沽發仰光顧
懇親臨本店
或函取立即應
命(電話三六零
常有Globe Ferti-
lizer Co.
魚頭坭發客種
植家注意購用
爲盼也
●雲高華埠
廣永主人啓

弟因染花柳半載腎部潰爛過半四肢起疔毒而頭部夜痛難
睡幸閱報得見梁鏡積○○能醫花柳各症故此到處求理半
月內果然全愈不費誠○○之妙手也弟感激之餘謹告數言
俾染此症者知問津焉

弟何栢盛恭頌

小居在云古碑坪經歷有年今遷往廣惠街照常貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件如上西文門牌賜來無悞

司理人阮本祝謹啓

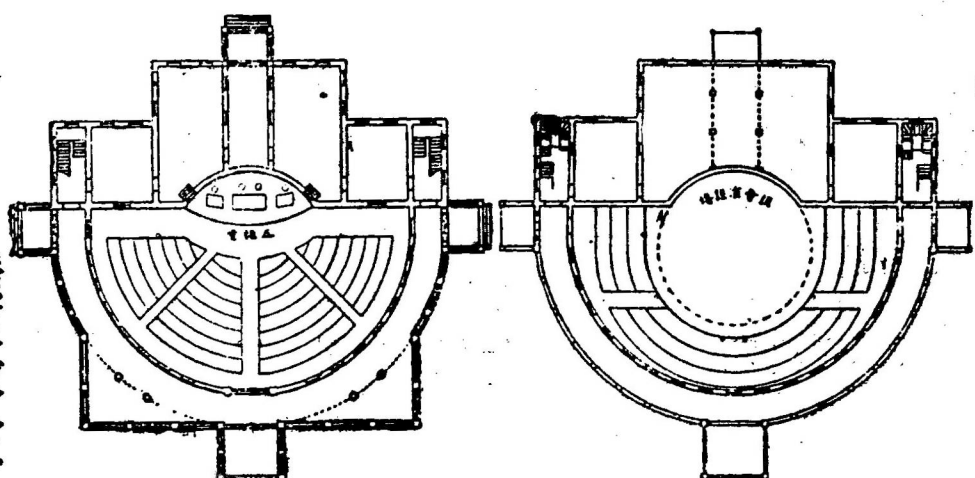
予一到勘看即能估價決無過取舖在喜士定街東端門牌二百三十九號
 ▲(喊線矢磨七七〇) 西人布朗啓
 Plumbing & Heating W. A. Brown
 Phone Sey. 770 239 Hastings. East

勸捐緣起

▲九捐良三百圓以上者懸一尺二寸像片于堂內賞給建築五福祠三等紀念八角金牌



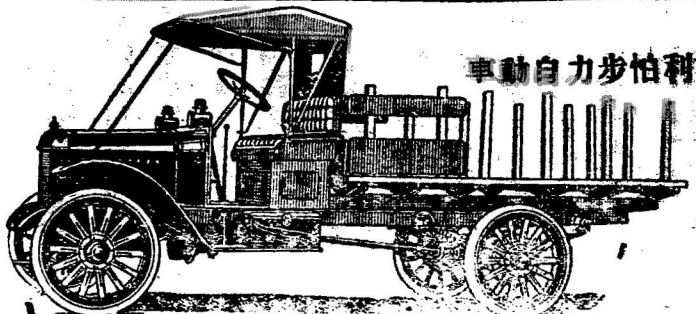
五祖祠概要



廣東致公堂籌辦處啟

五祖大堂
一間。戲
臺式演說
堂一間。
書樓一間
珍物陳
列所一間
小辦事
房若干間
工人住
所在外。
地段約共
三畝。堂
屋共佔四
畝。餘地
闢爲公園

本報接印文件精製字筭巴圖章



卑詩省發售

又路馬 作珠
鐵路力 各大公
司各式自動車
利怕步力自動載
貨車能載千五百
磅 二千磅 三
千磅 四千磅
七千磅 各等大
小載貨車
利怕步力載貨車
之機器其動力足
能攀山

Begg Motor Company Limited

1062 Georgia St. W. Phone Sey. 9045
Vancouver Victoria New Westminster

船歪多
名砵地羅士

由利多城
十一月九日
正月六號開行
正月其號開行

啓者本公司各輪船日前皆爲政府調
用今經放回照常開行現更加多堅固
新輪船一隻二萬餘屯專用前往香港
特別改良以盡搭客之歡每位收水脚
銀五十五大員另加軍餉銀三大員
仰各寶號及貴客旋東祖國者留心照
顧請移玉至代理人處寫帛便安此特
佈聞

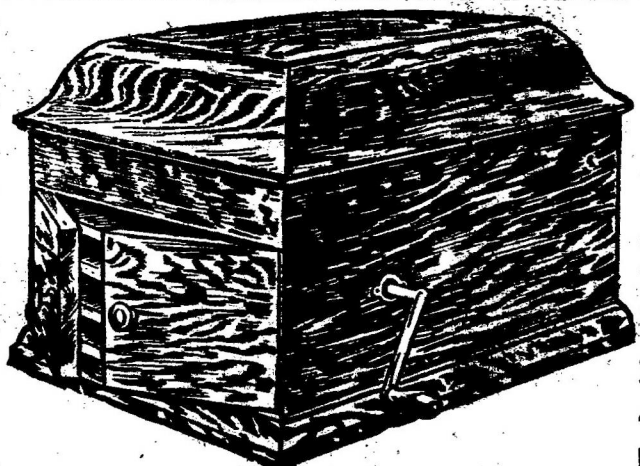
●自後每逢四個禮拜一水

處理代

號 安 均 號多
QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B. C.

棧安均 云爾
QUON ON JAN
 543 Carrall St.
 Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

▲五洲藥房發售狗仔嘜留聲機黑膠



(上圖)此乃役挂公司
新式留聲機器响角噴
藏于機器箱內上有覆
蓋使音聲悉從百葉窓
透出此百葉窓乃以桐
木巧製故音韻清亮振
人耳鼓旋轉盤徑兩圓
十二寸盤底裝置一彈
弓制機當每碟唱完時
則旋盤自然停止不轉
無需刻刻察視也



上圖乃第六号新式機器其响角亦隱藏于機器箱內使音聲從桐木所製之百葉窓透出清晰可聽旋轉盤徑面闊十二寸上無覆蓋携帶易便價銀每具四十一元五毛寄費買者自備唱碟另買

第四号機器樣子亦與第六号畧同其响角亦隱藏於機器箱內惟無百葉窓旋轉盤徑面闊拾寸價銀每具二十元五毛寄費買者自理唱碟另買

發歌唱針俱全

▲新辦到狗仔嘜雙面中國唱牒

限千篇幅不能盡錄另印有唱碟名目詳細曲調一本	小調唱碟每套一塊共計二十餘塊統計全碟有二百餘本	唱碟每塊價銀一元五毛寄費買客自理另有各種趣味	以上俱是十寸雙面唱碟每塊價銀九毛另有十二寸雙面	鳳嬌打獵全出三件 花旦西施炳小武金山七 中慢板	深修受戒全出二件 新才仔小生鐸公脚新保小調邦子	陳國忠乞食全出四件 花旦西施炳小武金山七 中慢板	鳳嬌打獵全出三件 花旦西施炳小武金山七 中慢板	貂婢拜月全出三件 花旦觀卓武生外江來 二簧邦子	周瑜歸大全出一件 生柏仔邦子河調	私探晴文全出三件 花旦美人昌小生鐸 二簧二流	重台分別全出五件 花旦桂花勤小生福 邦子	貧夜歸寧全出二件 花旦初才仔公脚孝 邦子	魯志深出家其二件 公脚保 反指二簧	金葉菊全出六件花旦 人昌小生鐸公脚新保邦子二簧	琵琶抱恨全出四件 花旦桂花勤美人昌總生法邦子	梁武帝出家全出二件 武生架子櫃邦子	醉斬鄭恩全出四件 武生公爺創花日親全體生佳邦子	夜送寒衣全出四件 花旦扎脚文小生松喜邦子	長亭送別全出三件 花旦白蛇滿小生新福邦子	柴房相會全出四件 花旦新才仔白蛇滿小生倫邦子	太子下漁舟共三件 花旦新才仔小生鐸公脚新保邦子	黛玉葬花全出四件花日扎脚文狐狸恩小生倫式簪邦子	雪中盟全出二件 一花面大牛福邦子	碧月收棋全出二件 花旦美人昌小生福邦子	重見李夫人共二件 武旦外江來河調
-----------------------	-------------------------	------------------------	-------------------------	-------------------------------	----------------------------	--------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	---------------------	------------------------------	----------------------------	----------------------------	-------------------------	----------------------------	---------------------------	----------------------	----------------------------	-------------------------	-------------------------	---------------------------	----------------------------	-------------------------	---------------------	------------------------	---------------------

理代房藥大洲五華哥云大拿加
Eng Chow Co. 104 Pender St. E. Vancouver B. C.

當頭一棒錄

吟詩鄙劣之趣談 (觀海)

陳樹人毫無序次 李公武來晚平仄

吟詩一道。雖是文人墨士之遺興。亦是散悶消閒之佳趣。說者謂一詩之吟。可以寫出其人其性之真。如風流人所吟也。其詩句必近于清俊。如憂愁人所吟也。其詩句必近于感慨。如英雄人所吟也。其詩句必近于豪邁。一詩之微。發於心而出于口。皆有現乎隱而顯乎微之大概。嗚呼。李公武陳樹人。爾爾條失魂。向日潛伏于省城洋塘之蓮藕池中。市上之青葱猶未嘗過。怎得吟詩之思路靈通耶。記者發啓迪之靈心。進忠告之言。手執戒方。爲爾兩人循循然而善誘之。昔李白與杜甫。非吟壇中之著名者乎。然爾我皆不敢望其肩背。雖然

大漢公報雜錄

中華民國七年

赴致公堂春宴有感

(志炎)

東風颯颯雨濛濛。檻外春光綠樹叢。兼味杯盤陳桌上。多情杖履滿堂中。酒逢知己相隨量。詩賀同人愧欠工。五祖有靈呵護久。興邦大義屬英雄。

赴憲政黨春宴有感

(志炎)

良宵一刻值千金。燈火高張酒量深。飲到豪時雄辯說。感懷往事切思吟。須將黨德開儒化。聊表賓歡答主心。紀念維新與國慶。廿年政學到于今。

粵謳



妹呀唔好咁貴咯

爲陳樹人與李公武而作
妹呀。唔好咁貴咯。你咪咁得咁正經。大家出來耍吓。賣弄風情。

詩界



雪。中暖酒。寒天携酒踏雪。每苦酒不得熱。可帶石灰一塊。埋雪內。置壺其上。少頃酒熱可飲矣。

尚無限。刻可以學習吟詩之事者。予本欲著願志炎君以教授爾。因其面。豆皮。不遂爾願。視之之心。到不如著願爾君爲爾吟咏之木鐸。其人也。是吟壇之擅長。有擲地金聲之雅韻。亦與爾同居雲壑。爾宜採多的花露水以親之。待其揭起爾之高帽。爲爾且提面命可矣。記者向日對於吟詩一道。不甚活潑。自與甄林二君結交後。蒙其來往信札中之指點。藉其雨露滋桃李之方。至有今日風雲起騷騷之功也。書。獨樂不若與衆。是以特荐二君於爾。爲爾之訓蒙師。爾宜備辦(贊)禮。追隨於其兩丈。他日學成。則咳嗽隨風可生珠玉。若不然。則咳嗽隨風定出眼淚矣。呵呵。

新智識 收藏書畫法



新聞第七卷

況且你生得咁消魂。我亦有彈唱嘅本領。請出高山流水。顯吓你音韻的新清。女子墮落青樓。雖屬係人生活。若不及時行樂。又怕沒了花界芳名。須知搵佬個的工夫。亦要才貌兼並。有才有貌。可謂內外相稱。彈罷琵琶。又把詩賦吟。不但有柳絮隨風之句。尙且七步可以詩成。自古道才子佳人。最愛憐孤影。你吟我和。(去聲)淘是玉振金聲。我唱彈唱舞歌。最能消日永。引得個班鳩倉土地。要佢坐臥唔寧。今日爲妹有咁愛情。妹呀你亦要生性。唉。須俯聽。不怕貽笑柄。但得當堂出色呀。勝過在房裡潛形。

有頂靚尤魚發賣
本號始創西洲九魚迄今開辦有十一年。蒙各貴號光顧。不勝感荷。近來幾因戰事影響。各行因乏。做該貨不足。各貴號採辦。屢有阻滯。現本公司同人等。爲廣招徠。起見。再集厚資。本與捕魚人訂立合同。務其達到目的。是春新晒九魚上市。特登報。請各商號週知。請來購辦。利益均沾。是所厚望。馬價貨。請付中西文件。到來定必按時付上。觀看本號新晒九魚。五拾磅庄。一百磅庄。相枚香白魚。蝦肉。生晒雪魚仔等項。俱備。發行。
N.W. Hem Fish Co. Fairville, N. B. Can.

敬告陳穎川堂諸昆仲書
穎川堂各埠諸昆仲。均鑒。萍踪遠泛。梓誼未聯。望風懷想。恒日依馳。遙念旅社。咸亨財賦。不著。至以爲頌。公啓者。我本姓人。之籍居加屬。實繁有徒。但欲德星團聚。而堂構未營。同人等。簾下寄跡。鳩拙。彌形。且屢經提議。于前奈未計出萬全。以致旋輟。諒共久已洞鑒。茲喜得各昆仲。踴躍認款。即在片打街門牌一百三十六號。買得地連木樓一座。地居重要。該價九千二百元。已先交三千元。餘則分期供交。而前此之提倡。多者。今乃底成。此亦本堂之厚幸。用是瀝情具告。也。伏思塔有沙而聚。造裘以腋。而集成。惟未供交之款。事賴各昆仲共爲鼎力。方能濟至。緣部及進行。章程。容日一齊寄上。所願各昆仲。力爲捐助。愈多愈妙。爲速爲佳。至他日。傑閣連雲。開巖。特燕。貽謀。遠大。事觀厥成。我宗人。皆有榮幸。矣。專此佈告。并候。台安。
加拿大 陳穎川堂謹啓

YEE YOU & CO.
624 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
本公司之大樓內外。衫褲。兩衣。雨遮。鞋靴。襪。帽。絲巾。袖口。鈕。扣。針。箱。大小。夾袋。之物件。俱全。價格。外從實。心光顧。取價。格外。從實。

盧三先生學識兼優
弟往月身患沉疴。幸苦萬狀。不勝枚舉。幸延 杰三先生到舍。診脈。備談。係少陰中風。病擬用黃連。阿膠。湯一服。而愈。再服而全愈。先生之學識。兼優。無怪其膾炙人口。也。弟感思。恩。莫忘。登報。鳴謝。尤爲求。醫者。知所趨向。 開邑。峴崗。洞。弟。黃超。秀。敬。頌。

羅月池啟事
敬啟者。本弟叨蒙諸叔父兄。過愛。舉爲當堂正中文書。記職。任。弟自再三思維。才庸識淺。深懼弗勝。且格于選舉。書記。議案。釐定。章程。書記。宜身。不能當兩役之例。更恐。難。不。週。貽。誤。公。務。故。謹。照。議。案。一。再。上。書。告。辭。以。符。成。例。經。于。夏。曆。正。月。初。八。日。總。堂。春。酌。大。會。當。衆。陳。明。告。辭。理。由。幸。蒙。諸。叔。父。兄。俯。如。所。請。准。予。告。退。知。我。諒。我。公。義。私。德。兩。全。真。誠。過。愛。之。殷。情。實。深。感。激。謹。將。告。辭。書。記。理由。登。報。以。奉。告。我。洪。門。諸。叔。父。兄。仲。垂。鑒。焉。
弟 羅月池 謹啟

欲除疾病 要請良醫
盧杰三先生大國手也。弟肩背向患紅腫痛癢。不堪。且陰囊下部。亦然。屢請中西醫。理。屢經。兩。載。毫。無。寸。效。茲。幸。各。昆。仲。推。委。到。杰三先生處。內外。兼。施。僅。兩。禮。拜。久。該。症。全。失。先生之良。誠。無。虛。語。也。弟。感。此。大。德。因。叙。數。言。以。爲。世。之。欲。除。疾。病。者。告。
云。埠。振。興。公。司。弟。鄭。厚。培。拜。題。

總代理
至寶救苦丹 每打十元
還魂跌打丸 每打三元
代理四邑雜誌全年四元正
半年二元正散賣每卷十五
仙報費先惠包寄外埠

恭頌林弼臣先生醫術妙手

粵省弟向在企連埠附近與西人做園工為業當工之際偶因失慎被泥壓斷左足脚眼至一二寸餘其時痛極難堪束手無策即入西人醫院調治不料醫費三月有奇全不見功效意欲出埠尋醫主不允及後告以延求之始得准其出埠到粵先生處求醫是時弟料此症日久難癒以復原形生計無從措手云此症雖久外敷內服定然復原藥到病除一月已全愈履動如常出乎意料之外足見先生醫術之妙名不虛傳弟現已復回該埠做工感先生之德謹登數言以為鳴謝并告患跌打諸君知所問津耳 先生寓雲南廣濟堂廣東街門牌四號 新南安村人林學濟恭頌

空前未有之大帖式出售廣告

此帖式係將昔日金山華記帖式簡要之原文今特聘請名流從新編訂歷時數年易稿數次乃克臻完善因民國共和與滿清時代之體制不同經我國政府再三曉諭當變通用法若無完美之帖式為之先導殊多誤會今得此帖式出版各界人士咸利利便凡婚姻嫁娶喪儀官制應酬稱呼無不備列詳明誠空前未有之完全美備帖式也各界同胞速來購

▲政界不可不備 ▲學界不可不備 ▲工商各界不可不備 ▲居家行旅均不可不備

分售處大光書林 金山大埠中興編譯局同人謹啓

CHUNG MEE CO. 554-856 GRANT AVE. SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, U. S. A.

此帖式係將昔日金山華記帖式簡要之原文今特聘請名流從新編訂歷時數年易稿數次乃克臻完善因民國共和與滿清時代之體制不同經我國政府再三曉諭當變通用法若無完美之帖式為之先導殊多誤會今得此帖式出版各界人士咸利利便凡婚姻嫁娶喪儀官制應酬稱呼無不備列詳明誠空前未有之完全美備帖式也各界同胞速來購

保安堂

BOW ON TONG CO. 11 PENDER STREET WEST Phone 577, 5811 VANCOUVER, B. C.

參茸玉桂藥材

本堂自製參茸玉桂藥材

仙傳秘製九龍丸 補腎壯陽 益氣養血 功效神速 凡患虛弱 陽痿早洩 遺精滑精 經閉不通 產後虛弱 諸症服之 無不立效 每盒定價 伍元

仙傳秘製九龍丸 補腎壯陽 益氣養血 功效神速 凡患虛弱 陽痿早洩 遺精滑精 經閉不通 產後虛弱 諸症服之 無不立效 每盒定價 伍元

有常

正脾胆

海狗鞭 脾巴腎核 臭鼠胆 正花旗參

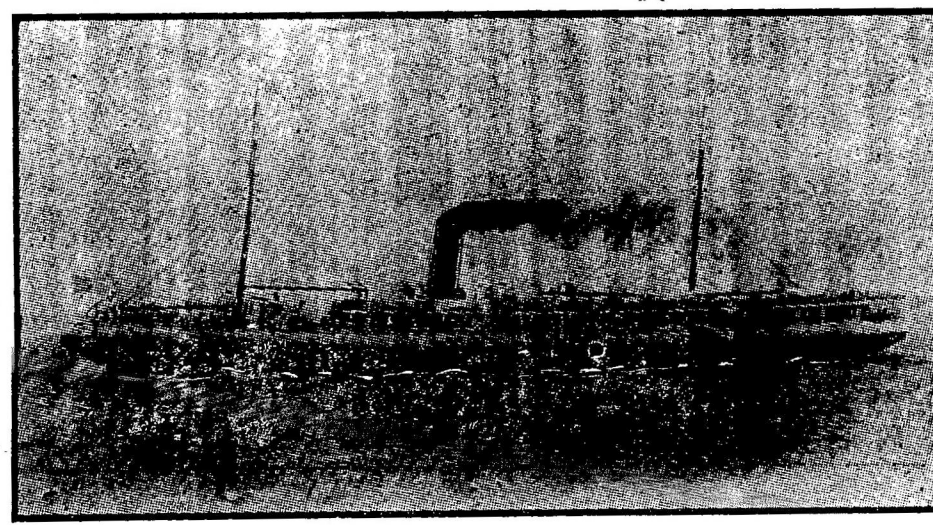
打跌陳金 酒環

美國太平洋快捷新輪船公司

Victoria and VANCOUVER, B. C. Pacific Steamship Co.

(國) (回) (船) (輪) (固) (堅) (搭) (請)

啓者自歐戰開端以來航行遠東輪船日少交通殊形不便於是本公司先調堅固快捷大輪船數艘接載客商貨物俱由舍路域多利開行前往遠東如橫濱上海香港轉達星加坡等埠船上佈置美備光潔通氣極合衛生茶水福食異常豐足招待週到且航行穩固風浪不驚船費相宜仰僑梓諸君留心光顧是荷并將船期船費列下



▲天尾姐輪船 新歷二月十號 舊歷元月廿二日 每逢船期由該埠舍路域多利開行準行廿三日到 港下期船期再報

▲頭等位銀一百二十五元

▲大輪位銀五十元

美國總代理 源隆號馬登 加拿大總代理 利同昌馬達 代理人 乾豐號馬大諄 永祥源馬樞俊 馬廉政 美國總公司謹啓

三鞭補腎丸

此丸乃本藥房秘製選取名貴藥材之第一補腎壯陽三鞭丸也乃專治諸虛百損 腎虧精冷 陽痿早洩 遺精滑精 經閉不通 產後虛弱 諸症服之 無不立效 每盒定價 伍元

花柳新蛇補血解毒藥汁

此藥汁乃本藥房秘製選取名貴藥材之第一補血解毒藥汁也乃專治諸虛百損 腎虧精冷 陽痿早洩 遺精滑精 經閉不通 產後虛弱 諸症服之 無不立效 每盒定價 伍元

內壽解毒丸

此丸乃本藥房秘製選取名貴藥材之第一解毒丸也乃專治諸虛百損 腎虧精冷 陽痿早洩 遺精滑精 經閉不通 產後虛弱 諸症服之 無不立效 每盒定價 伍元

夜夢遺精丸

此丸乃本藥房秘製選取名貴藥材之第一遺精丸也乃專治諸虛百損 腎虧精冷 陽痿早洩 遺精滑精 經閉不通 產後虛弱 諸症服之 無不立效 每盒定價 伍元

衛生補血汁

此汁乃本藥房秘製選取名貴藥材之第一補血汁也乃專治諸虛百損 腎虧精冷 陽痿早洩 遺精滑精 經閉不通 產後虛弱 諸症服之 無不立效 每盒定價 伍元

活血消毒丸

此丸乃本藥房秘製選取名貴藥材之第一消毒丸也乃專治諸虛百損 腎虧精冷 陽痿早洩 遺精滑精 經閉不通 產後虛弱 諸症服之 無不立效 每盒定價 伍元

Dr. Chu Poi Bun Yan On Medical Co. 727 Wash. St. S.F. Cal.

恒利照記廣告

本店專辦唐山油糖什貨酒米諸樣皆備并鮮明牛肉豬肉牛肚豬肚等項發客價格十分相宜仰諸君留心光顧加惠歡迎是荷

舖在丹打街門牌六十一號英字列下

HUNG LEE & CO. Pender St., P.O. Box 1416 Phone 563 Vancouver, B.C.

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發兌

本醫生精研內外各症專治諸虛百損 腎虧精冷 陽痿早洩 遺精滑精 經閉不通 產後虛弱 諸症服之 無不立效 每盒定價 伍元

補腎壯陽丸

此丸乃本藥房秘製選取名貴藥材之第一補腎壯陽丸也乃專治諸虛百損 腎虧精冷 陽痿早洩 遺精滑精 經閉不通 產後虛弱 諸症服之 無不立效 每盒定價 伍元

花柳新蛇補血解毒藥汁

此藥汁乃本藥房秘製選取名貴藥材之第一補血解毒藥汁也乃專治諸虛百損 腎虧精冷 陽痿早洩 遺精滑精 經閉不通 產後虛弱 諸症服之 無不立效 每盒定價 伍元

內壽解毒丸

此丸乃本藥房秘製選取名貴藥材之第一解毒丸也乃專治諸虛百損 腎虧精冷 陽痿早洩 遺精滑精 經閉不通 產後虛弱 諸症服之 無不立效 每盒定價 伍元

夜夢遺精丸

此丸乃本藥房秘製選取名貴藥材之第一遺精丸也乃專治諸虛百損 腎虧精冷 陽痿早洩 遺精滑精 經閉不通 產後虛弱 諸症服之 無不立效 每盒定價 伍元

衛生補血汁

此汁乃本藥房秘製選取名貴藥材之第一補血汁也乃專治諸虛百損 腎虧精冷 陽痿早洩 遺精滑精 經閉不通 產後虛弱 諸症服之 無不立效 每盒定價 伍元

活血消毒丸

此丸乃本藥房秘製選取名貴藥材之第一消毒丸也乃專治諸虛百損 腎虧精冷 陽痿早洩 遺精滑精 經閉不通 產後虛弱 諸症服之 無不立效 每盒定價 伍元

Dr. LAU YIT CHO 502 GRANT AVE. San Francisco Cal.